



# الكرسي الرسولي

POPE FRANCIS *GENERAL AUDIENCE*

*St Peter's Square*

*Wednesday, 12 December 2018*

## [Multimedia]

### Speaker:

[تكلم قداسة البابا اليوم عن صلاة الآبانا التي علمنا إياها يسوع ليعلمنا التقرب من الله، بثقة وبمحببة الأبناء. إنها دعوة لإسقاط حواجز الفزع والخوف التي قد تفصلنا عن الله. وأوضح البابا أننا في صلاة الآبانا نبدأ أولاً بالتوجه نحو الله ثم نقدم له كل احتياجاتنا التي تتعلق بواقعنا الملموس. فصلاة الآبانا، مثل كل صلاة حقيقية، تغرس جذورها في واقع الإنسان الملموس. لقد أراد يسوع أن يعلمنا أن نرفع للآب، وبإصرار، كل صرخة ومعاناة وقلق، كي ننال منه الخلاص. فالصلاة لا تسبق الخلاص وحسب، إنما تشملها، لأنها تحررنا من اليأس إزاء الأوضاع التي تبدو مستحيلة أحياناً. إننا في الصلاة نتوجه لله بثقة لأنه قد وعدنا بأنه سيكون معنا إلى الأبد].

### Santo Padre:

Rivolgo un cordiale benvenuto ai pellegrini di lingua araba, in particolare a quelli provenienti dall'Egitto, dalla Terra Santa e dal Medio Oriente. Il "Padre nostro" non è una preghiera che dobbiamo imparare a memoria e recitare a Dio, ma è l'esempio di come dovremmo pregare, ringraziare e chiedere. San Paolo ci insegna: "Non angustiatevi di nulla, ma in ogni cosa fate conoscere le vostre richieste a Dio in preghiere e suppliche, accompagnate da ringraziamenti. E la pace di Dio, che supera ogni intelligenza, custodirà i vostri cuori e i vostri pensieri in Cristo Gesù" (Fil 4, 6-7). Il Signore vi benedica e vi protegga dal maligno!

### Speaker:

أرحب بالحجاج الناطقين باللغة العربية، وخاصة بالقادمين من مصر ومن الأراضي المقدسة ومن الشرق الأوسط. إن صلاة "الآبانا" ليست مجرد صلاة يجب علينا حفظها وتلاوتها، ولكنها نموذج يعلمنا كيفية الصلاة والشكر والطلب. يخبرنا

القديس بولس: "لا تكونوا في هم من أي شيء كان، بل في كل شيء لترفع طلباتكم إلى الله بالصلاة والدعاء مع الشكر، فإن سلام الله الذي يفوق كل إدراك يحفظ قلوبكم وأذهانكم في المسيح يسوع" (فل 4، 6-7). ليبارككم الرب جميعا ويحرسكم من الشرير!